

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX — Número 9321

Número suelto 10 céntimos

Número atrasado 20

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Estranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, LUNES 16 DE JULIO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

¿PARA ESTO LA HEMOS TRAIIDO?

## ¿Para qué la queráis?

(De «La Libertad»)  
La primera de estas preguntas se la hacen los que no quieren comprender que República no es arte de dar patentes para que cada hijo de vecino haga lo que le parezca, aunque el prójimo se queja. Y la segunda es la respuesta única posible, porque mal se podrá con testar a los que se llaman a engaño, si no se tiene antes de la vista el memorial completo de sus desilusiones.

¿Para esto hemos traído la República? se dicen ciertas gentes, que a lo mejor están en absoluto libres de responsabilidad por el cambio de régimen, pero que, en cambio, disfrutaron de una apacible desahogada de cargos, de bocadillo y, sobre todo, de libertad para camillar y, para imponer por encima de su voluntad el predominio de su absoluta voluntad. Green que la monarquía era un obstáculo para el libre desenfrenar de las pasiones humanas y no conciben el régimen republicano con Guardia civil, con Tribunales de justicia, con cárceles, con autoridades que impongan el orden y con el freno del respeto a las leyes y de la observancia de las obligaciones ciudadanas. Para ellos, el concepto de República es, a no dudar, aquel que se compendia en la frase empleada siempre que en cualquier reunión de gentes se armaba una algarabía infernal que les impedía entenderse; y en su analfabetismo ciudadano claman contra todo lo que representa cumplimiento de deberes y sueñan con un paraíso naturalista en el que sólo existan derechos, empezando por el de desconocer el de todos los demás hijos de Dios. Derecho a disfrutar de la vida sin colaborar de ningún modo a la buena marcha social; derecho a que se les obedezca, sin obligación de reciprocidad alguna; derecho a la propiedad sin haber trabajado para adquirirla; derecho a enjuicia, sin permitir que se les enjuicie; derecho a imponer sus creencias, sin tolerar que se expongan otras; derecho a distribuir el trabajo sin consentir que trabajen y vivan los que no coticen en su organización; derecho, en suma, a mandar con fuero absoluto, sin reconocer siquiera el de que se pueda opinar en contrario.

¡A eso llaman libertad!

¿Y para eso hubieran querido, y aun quieren algunos, que se haya cambiado de régimen?

Es un caso colectivo de atavismo que encumbra el pensamiento a la época prehistórica, porque sólo en la edad de piedra pueden encontrarse casos de tan aguda solidez cerebral. De entonces a la fecha, la Humanidad ha procurado adquirir perfeccionamientos y conquistar la independencia para el ser civilizado; pero lo ha hecho a base que éste contribuya a la normalidad social por el cumplimiento austero y rígido de sus deberes elementales.

La República, señores neolíticos, no fue traída a España para que impusieran su voluntad caprichosa unas docenas de falsos apóstoles y unos millares de cabos de vara. Vino, subsiste y vivirá siempre, para que se gobierne en su nombre con normas de igualdad ante las leyes y de fiel observancia de éstas. Por eso ha de falta que subsista y que actúe sin descanso la Guardia civil; que los Tribunales de justicia sancionen al delincuente; que se imponga el respeto a la propiedad;

que se refuercen los resortes de la autoridad para emplearlos justiciariamente en defensa preventiva y represiva frente a la perturbación en desbordamiento, y que se imponga al ciudadano la convicción de que antes que el derecho está el deber, porque precisamente aquél na ce donde éste se ha cumplido.

Esto que ahora empieza a haber en España, esto es una República, señores absolutistas de escaleras abajo. Esto, que ya no es lo que por desgracia fué durante el bienio triste, esto es la verdadera República; el régimen de libertad, basada en el respecto mutuo, que, excluyendo cuanto de repudiable existía en el derrocado, abre puertas a un vivir próspero, sin despertar alarmas en las conciencias y sin hacer necesario el grito de «¡Abróchese el que pueda!».

Ni monarquía, ni clasismo predominante. República, República y República: que se decir tanto como orden y respeto, sin posibilidad de tiranía, y mucho menos de la social y ciudadanamente analfabeta.

F. HERNANDEZ MIR

## BOCETOS

¡TOMA TRIPITA!

Durante la monarquía, «El Socialista» aguantó imperturbable todo el chaparrón de galeradas, censuras, multas, suspensiones y supresión de garantías. Como si nada. «El Socialista» marchaba bien en el machito. Con una mano escribía sus lamentaciones. Con la otra, cobraba subvenciones, aceptaba anticipos reintegrables del Estado, y «strabajaba» a don Juan March, con cuyo dinero se compraron las linotipias de «El Socialista»; esas mismas linotipias que se han descompuesto varias veces de tanto pedir su cabeza.

Durante la dictadura el «Socialista» alcanzó su mayor esplendor. Es cierto que había suspensiones, multas y abolición de garantías constitucionales. Pero cobraba «El Socialista» pingües rebendas y tenía a sus líderes en íntimo y suculento contacto con el dictador. Claro que en «El Socialista» se veneraba la dictadura.

Ahora, cuando existe en España un régimen de democracia; cuando la decencia republicana se ha instalado en el Poder, «El Socialista» anuncia que no puede tolerar algunas justificadísimas suspensiones, y que se traslada a Barcelona, para poder vivir.

¿Qué es esto? ¿Qué nuevo truco es ese? ¿Por qué «El Socialista» salía tan modoso y educado en tiempos de Primo de Rivera? ¿Por qué entonces no exorbitaba a la violencia? ¿Dónde estaba su valor? ¿Bajo qué cama se habían escondido sus cabezallas?

Ahora hay que insultar a diario y hay que invitar a la violencia en cada página. Antes, bajo la dictadura no. Entonces, todo iba bien. Y dice que se va a Barcelona. Se va porque han recogido el periódico cuatro o seis veces. Pero no dicen que lo han recogido en virtud de una ley de Orden Público, hecha por los socialistas durante el fatídico bienio. Ahora aquella ley se vuelve contra los mismos que la hicieron para fastidiar a los demás. ¡Anda Facundo! ¡Toma Tripita!

DICK

## HOY HACE VEINTICINCO AÑOS...

EN TODAS LAS MONTAÑAS QUE INUNDAN MELILLA SE HAN VISTO ANOCHE GRANDES HOGUERAS ENCENDIDAS. SE SOSPECHA QUE SON SEÑALES PARA LLAMAR A LOS RIFEÑOS DE LAS GABILAS DEL INTERIOR.

LAS FUERZAS ESPAÑOLAS HAN OCUPADO EL ATALAYON

## Pasquín del día

Toda la nerviosidad que se observa en las clases trabajadoras, y que se manifiesta en apasionadas contiendas políticas que trascienden del ámbito económico, no tienen otro origen que la falta de trabajo. Nunca como ahora en España se ha sentido el azote del paro. Obreros especializados, sobre todo los de las industrias en cierto modo suntuarias, se hallan en paro forzoso hace años. Los peones y obreros del campo sufren, además del paro, las consecuencias de un régimen secularmente injusto de propiedad. Unos y otros nutren las filas de las organizaciones extremistas porque escuchan en ellas palabras de aliento y esperanza, promesas de redención y justicia. Palabras y promesas que unas veces son leales y otras entrañan un propósito ciegamente anárquico.

Sea como sea, la razón del desasosiego que se ha apoderado del proletariado español reside exclusivamente en la miseria que ha producido el paro. Si se consigue con las medidas que el Gobierno anuncia, provisionales mientras se acomete un plan de trabajos nacionales de gran horizonte, aminorar el paro, se habrá hecho la mejor política para la paz interior de España.

Cualquier gran plan que el Gobierno acomete en el sentido de realizar obras en un país como el nuestro, en que todo está por hacer, traerá como consecuencia, no solamente un aumento de la riqueza nacional, sino la pacificación inmediata del campo y de las ciudades, azotados hoy por el desasosiego y la pasión.

## De San Luis

La Gaceta de Madrid del 9 actual, publica la adjudicación de la prolongación de la carretera de Mahón San Luis, sección de San Luis a Cala Alcaufar al mejor postor, don Angel Puigcerver Cabredo, por la cantidad de 200.000 pesetas comprometiendo a tener terminadas las obras a los 14 meses de empezadas.

Previéndole que el más breve plazo remitan el acta a que se refiera el artículo 8 del pliego de condiciones.

Lo que se comunica el 26 de junio del corriente año. El Director General excelentísimo señor don Lino Alvarez Valdés.

Al señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de Baleares cumplidos los trámites del artículo 8. citado, al mes han de estar empezadas las obras.

Lo que hacemos público para salir al paso a los mal intencionados que van siempre en busca de incautos por ver si logran desbaratar las mejoras que con sus sacrificios va alcanzando nuestro digno Diputado el amigo Canet, en bien de nuestra roqueta.

F. P.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

EL DOCTOR

## MARTINEZ ZALDIVAR

Cirujano Militar - Especialista Diplomado

tiene el gusto de comunicar a su distinguida clientela que al regresar de su viaje a la Península vuelve a abrir su Gabinete de Consulta, de las especialidades

ENFERMEDADES DE LA MUJER Y PARTOS  
VIAS URINARIAS :: CIRUGIA GENERAL

CALLE DEYA, 16  
MAHON

Todos los días de 3 a 6 menos los domingos y días festivos

## Finlandia es para los norteamericanos un modelo de naciones

ESTADOS UNIDOS VE CON SORPRESA QUE EUROPA NO QUIERE PAGAR

Nueva York 2.

Finlandia, de quien nunca se acuerda nadie, está recibiendo en la Prensa de Estados Unidos los mayores elogios. Finlandia es la nación más caballeresca, la más noble, la más honrada, la de ciudadanos más ímprobos. La mejor recomendación que puede presentar quien actualmente solicite trabajo es decir que es finlandés.

Los elogios se le tributan porque paga su deuda. Ahora bien; ¿es cosa de deshacerse en ponderaciones porque un deudor cumple sus compromisos? Es decir, si usted, lector, presta cinco dólares a una persona y ésta religiosamente se los paga, ¿cree usted justificado que se lance por las calles encomiando las virtudes de esta persona?

Bueno, pues los norteamericanos andan ahora materialmente por todas las calles del mundo pregonando las excelencias cívicas de los finlandeses. Este orgullo y este manantial de paguerrismo se debe sencillamente a que de todos los acreedores de los Estados Unidos por empréstitos de guerra, ninguno, con excepción de Finlandia, ha enviado el plazo correspondiente a mediados de este mes. Hasta Inglaterra ha decidido no pagar, con lo cual los ingleses han hecho esta vez perfectamente el papel de «ingleses».

Si Inglaterra que es tan pundonorosa, tan consciente de su importancia de nación rica no ha pagado, ¿cómo espera nadie que lo hagan Polonia, Rumania y Hungría? De Francia, los Estados Unidos ya no esperaban más. Cuando la independencia de los Estados Unidos, el general Lafayette vino con unos cuantos soldados a ayudar a los yanquis a expulsar a los ingleses. Con tal motivo han cantado a los franceses en sus libros de Historia, en canciones populares y hasta en revistas de teatro con abundancia de segundas tipes. Ahora los franceses no pagan, y cómo van a desmentirse los norteamericanos y a rectificar sus libros de Historia para decir perrerías de los franceses?

Primero dejó de pagar la deuda de guerra Francia. En Inglaterra, que abonó desde entonces dos plazos más, se suscitó la duda de si estarían haciendo el primo, Francia no abonaba ni parte del capital ni los intereses. ¿Por qué sacar lingotes de oro del Banco de Inglaterra cuando pueden permanecer allí tan ricamente?

Al llegar el plazo de junio decidieron saltarse la deuda a la francesa. Las consecuencias son desastrosas. Cuando los mayores imponen el mal ejemplo, ¿qué se espera de los pequeños? Y amparadas en que Francia e Inglaterra no pagaban la deuda, resolvieron imitarlas Bélgica, Checoslovaquia, Estonia, Latvia, Lituania y Yugoslavia. En estas infortunadas circunstancias, ¿cómo no celebrar y dar brincos de contento por los 166.538 dólares que abonó Finlandia?

Por fortuna, la noticia de las suspensiones de pago cogió al Congreso con una veintena de proyectos de ley en las manos de los senadores y diputados, un

calor estival y unos deseos encendidos de clausurar las sesiones e ir a disfrutar de las vacaciones de verano. Sudando, teniendo que apoyar proyectos de ley que han prometido a sus electores, la cuestión internacional quedó soslayada, pasó a una Comisión, se le dieron ciertas facultades de negociación al presidente, y se convino reservadamente, entre todos los políticos, en confianza, que Europa se ha hecho una cinica de marca mayor.

## Junta Local de Contratación de Trigo

Operaciones de compra-venta y guías de circulación

Conforme dispone el artículo 2.º del Decreto del Ministerio de Agricultura de fecha 30 de junio último, queda terminantemente prohibida la contratación directa de trigo entre compradores y vendedores, cuyas operaciones se llevarán a efecto con intervención de las Juntas de Contratación de Trigo, y serán declaradas nulas y clandestinas las compra-ventas en que no intervengan dichas Juntas, imponiéndose al comprador que las realice una multa nunca inferior al 10 por 100 ni superior al 50 por 100 del valor de la mercancía objeto de la operación planteada o realizada.

Igualmente queda prohibida según preceptúa el artículo 9.º del citado Decreto, la libre circulación de dicho cereal si no va acompañada de un ejemplar de las guías de Contratación de Trigo expedidas a los compradores y vendedores, sin cuyo requisito no podrá circular en todo su tránsito.

Así mismo y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 7.º del mentado Decreto, quedan obligados, sin excepción ni excusa alguna, a presentar todos los productores de trigo en cuanto terminen la recolección, y en todo caso antes de primero de octubre próximo, por sí o por medio demantario autorizado por escrito, ante la respectiva Junta de Contratación de Trigo, una declaración jurada por duplicado del trigo que haya recolectado y tengan en su poder; y en su virtud esta Junta Local de mi presidencia en la reunión celebrada en el día de hoy ha señalado para su actuación las horas de 9 a 12 de la mañana de todos los días laborables en las Casas Consistoriales de esta Ciudad.

Lo que se hace público para general conocimiento y su más exacto cumplimiento, esperando que tanto los compradores como los vendedores de trigo no darán lugar a la imposición de las multas que señala el referido Decreto.

Mahón, 14 julio de 1934.—El Presidente, Gabriel Carreras Orfila.

SENORAS:

## EL GAS, EL GAS y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una pesetas mensual. Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

Próximo traslado  
nuevo local

# Crónica local y general

## De viaje

Para Alcudia y Barcelona embarcaron ayer en la moto-nave « Ciudad de Mahón » seiscientos cuarenta y cinco pasajeros, entre ellos el inspector de primera enseñanza de esta isla don Juan Socías Bennasar, los profesores de las Escuelas Graduadas don Sebastián Gallar Serra, su señora y sobrina y don Vicente Camarena Fallos, el teniente de intendencia don José Vila Victory, el aviador de aeronáutica don Eduardo Hernández, el cónsul de Cuba don Juan T. Vidal, el torero don Juan Verger y familia, el practicante de la armada don José López Cánovas, y los comerciantes don Miguel Calafat Juny y señora, don Damián Crespi Arbona y don Juan Salom.

## Sugerencias para las fiestas de la ciudad

El funcionamiento en la plaza de la Libertad de dos « tíos vivos », un pabellón de columpios y otro en el que se dan múltiples y variados pasatiempos es motivo para que aquel sitio se vea todos los días al anochecer y luego durante la velada muy animado y concurrido. Como en las fiestas de la ciudad no puede por motivos de economía gastarse la cantidad adecuada para que resulten propios de una población tan adelantada y culta como Mahón, creemos que la concurrencia en la plaza de la Libertad de buen número de atracciones y recreos públicos, daría a nuestras fiestas populares un carácter de alegría, animación y divertimento muy apropiado y ello sin grandes dispendios por parte del erario municipal.

Para conseguirlo bastaría hacer con la debida antelación mucha propaganda entre las empresas de atracciones y hacerles saber que según antigua costumbre les sería deducido el impuesto municipal.

## De foot-ball

Por noticias telegráficas se sabe el resultado de los partidos jugados en Mallorca entre el C. D. Menorca de esta localidad y el C. D. Mallorca.

El primer partido vencieron los mallorquines por cuatro tantos a uno.

Ayer el Menorca tomó la revancha al vencer al Mallorca por dos a uno.

Ha hecho pues el equipo menorquín un brillante papel poniendo en lugar inmejorable a nuestro futbol.

## Demografía

### Nacimientos:

Día 11. Juan Ponsetí Andreu, Carmen 58.  
Día 12. Julio Mijares Faells, Fermín Galán 31; Juana Sintés Bisbal, Puente Castillo 11.  
Defunciones:  
Día 13. María Thomás Robert, 64 años, Gracia 45.  
Día 14. Mateo Seguí Mir, 35 años, San Roque 17.

## De telegramos

Don Bartolomé Mercadal Escudero, Delegado Jefe de la Sección de Telégrafos de Mahón nos comunica que, habiendo cesado las circunstancias que motivaron el traslado del despacho de telegramas al segundo piso de esta oficina, desde hoy lunes día 16 volverá a abrirse dicho despacho al primer piso.

Agradecemos la noticia y nos es grato corresponder al atento saludo que nos dirige don Bartolomé Mercadal.

## En el Consey

Esta noche en el Consey en sesión popular y precios baratísimos, se darán por última vez las dos películas de más éxito de la semana: « El Huracán de Texas » por CRISPITA y « Delirios del Trópico », de grandiosidad y emoción.

## Bibliotecas públicas gratuitas

Durante el mes de junio las 13 Bibliotecas públicas gratuitas que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecidas en las Islas Baleares. Han prestado sus servicios a 15.033 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.254 hombres, 3.048 mujeres y 4.731 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.393; Obras Generales, 1.743; Filosofía, 260; Religión, 224; Ciencias Sociales, 389; Fisiología, 322; Ciencias Puras, 516; Ciencias Aplicadas, 709; Bellas Artes, 501; Literatura, 6.835; Historia y Geografía, 984.

En total han sido consultadas o estudiadas 16.876 obras.

## Funciones de caridad

### « El Divino Impaciente »

Relación de los gastos e ingresos y distribución del producto líquido obtenido:

|   | Pesetas  |
|---|----------|
| Recaudado en taquilla en la primera función . . . . . | 1.720'00 |
| Id. id. segunda función . . . . .                     | 748'50   |
| Donativos recibidos para ambas funciones . . . . .    | 635'00   |
| Suman los ingresos . . . . .                          | 3.103'50 |
| Gastos ocasionados por las dos funciones . . . . .    | 2.244'15 |
| Líquido que queda . . . . .                           | 859'35   |
| Distribución del beneficio:                           |          |
| Hospital Civil . . . . .                              | 200'00   |
| Caja Misericordia . . . . .                           | 200'00   |
| Asilo C. Dr. Llansó . . . . .                         | 100'00   |
| Asilo C. San Juan . . . . .                           | 100'00   |
| Sopa de los pobres . . . . .                          | 100'00   |
| Beneficencia Domiciliaria . . . . .                   | 159'35   |
| Total igual . . . . .                                 | 859'35   |

Nota. Todos los comprobantes detallados de los gastos ocasionados por las dos representaciones obran en poder de la Comisión y están a disposición del público en la calle de García Hernández, 14.

Por la Comisión, Sebastián Rodrigo, Andrés Casanovas.

## Concierto público

Los dieron ayer por la tarde y por la noche, respectivamente, la banda militar y « La Mahonesa ».

La concurrencia fué muy numerosa a una y otra hora.

## Bombillas a 0'85

MUCHA LUZ, POCO CONSUMO

## La Casa de las Medias

### Información militar

MANDO.—Ausentándose de esta plaza, en comisión del servicio, el excelentísimo señor Comandante Militar, se hizo cargo del mando de esta Comandancia Militar, con carácter accidental, el señor Coronel del Regimiento de Infantería número 39, don Antonio Perales Labayen, a quien por ordenanza corresponde.

### Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimientos de Infantería número 39 y Artillería de Costa número 4.

Guardia Aduana. Regimiento de Artillería de Costa número 4.

Jefe de Día. Comandante de Ingenieros don Francisco Pou.

Imaginaria. Comandante de Artillería don Carlos Tojar.

Visita Hospital. 3º Capitán de Artillería.

Vigilancia Un Oficial por cada cuerpo

Verbena

El ideal de las Orquestinas de Jazz, se resume en tres palabras: estilo, ritmo y modernismo. Este ideal lo ha conquistado la selecta « American Jazz » que con éxito extraordinario ameniza las verbenas y reuniones de la Liga Marítima.

Esta popular y acreditada Orquestina renueva constantemente su repertorio con bailables de rigurosa actualidad. Forman parte de su grandioso repertorio los siguientes bailables de clamoroso éxito, que serán ejecutados esta noche en la verbena que celebra dicha entidad marítima y que como todos los años se verá muy concurrida y animada:

« Mi dancing lady; Y had to change the word; Orient exprés; Go to Habana; Sweet little cuban girl; Se fué; El Fruteró; El Caramelero; Ali Babá; El Pregón del dulcero; Boliche; Aves sin Rumbo; la Canción de la noche; Niñón; El Desfile de Candilajas; La calle 42; ¡Al Pueblo!; Las Chicas del ring; etc. y la formidable selección de vales vieneses impuestos nuevamente por la moda; instrumentados especialmente para Jazz moderno y ejecutados al verdadero movimiento: El Conde de Luxemburgo; Eva; Guerra de Valses; Las Princesas del Dollar; El Danubio azul; Amar, beber y cantar, etc.

La Orquestina se halla dispuesta a ejecutar tres veces algunos de los bailables de gran moda, no obstante se ruega a los señores socios de la Liga Marítima, que al ser ejecutados las obligadas dos veces, no insistan en aplausos, a fin de no establecer por sistema que los bailables sean ejecutados tres veces, ya que los músicos son acreedores a los correspondientes intervalos de descanso.

Se ha creído conveniente quede establecido el siguiente orden de bailables: Paso-doble; foxtrot; slow fox; valse lento; rumba o cualquier ritmo cubano; fast fox o american fox; vals vienes; fox rumba; schotis o Pericón; Ranchera o tango; blues o hot fox.

## La lucha contra los insectos

Con este título ha aparecido en los diarios de Barcelona una nota del departamento de Sanidad anunciando que aquella conserjería « ha creído conveniente organizar próximamente una exposición de todos los materiales y medios de que se dispone actualmente para luchar contra los insectos y contra las moscas en especial ».

Y termina invitando a industriales y comerciantes dedicados a la fabricación y expedición de materiales y sustancias destinadas a la extinción de los insectos, a concurrir a la proyectada exposición.

## Para los filatelistas

Se venden sellos de gran interés para todos los coleccionistas. Dirigirse a la « Tipografía Mahonesa » todas las tardes de 4 a 5.

# COMERCIO DE MADERAS JUAN BIALE

Andén de Poniente, 30.

Importación directa

Pongo en conocimiento de mis numerosos clientes de toda la isla y público en general, que alrededor del 22 de los corrientes, llegará a este puerto el vapor DORRIT, con un cargamento de flandes y abeto, del distrito de Sundsvall (Suecia), compuesto de 12.692 piezas en diversas escuadrías de la renombrada marca W O W en la clase primera y especial y W W W en la clase segunda.

## Permiso de verano

En la moto-nave « Ciudad de Mahón » marcharon ayer con permiso de verano 596 soldados de los cuerpos de esta guarnición, que regresarán a fines del mes de agosto.

También marcharon algunos suboficiales y sargentos, que disfrutarán de permiso.

Fueron despedidos por la banda militar.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Ayer por la mañana salió para Alcudia y Barcelona la moto-nave « Ciudad de Mahón » con mucho pasaje, valija y carga.

—Procedente de los indicados puertos debe llegar hoy el vapor « Jaime II ».

—Esta tarde a las siete debe salir de Ciudadela para Palma el vapor correo.

### Veleros

Procedente de Barcelona y con cargamento de abonos, llegó anteayer el motor velero « San Antonio », al mando del patrón señor Piqué.

—A la una de la tarde del sábado salieron los motores veleros « Pons Martí » y « Carmen Picó », para Barcelona y Ciudadela respectivamente.

### Vapor con cemento

Se espera llegará el vapor « Ambos » con 350 toneladas de cemento de la acreditada fábrica Fradera.

## Ayuntamiento de Villa-Carlos

### COMISION DE FESTEJOS

Futbol día 25. Por el presente anuncio se invita a todos los equipos de esta ciudad (paisanos y militares) para tomar parte en el partido en el que se disputarán unas artísticas medallas de plata, regalos de esta corporación municipal.

Los capitanes de los equipos que deseen tomar parte en este partido, deberán inscribirse en las oficinas de este Ayuntamiento hasta el día 20 del actual mes de julio y en horas hábiles de despacho.

Caso de presentarse más de dos equipos se sortearán los que deban jugar en primer lugar y se designará la fecha en que tenga lugar el partido final y com posición de los equipos.

Regatas día 26. También se invita a los propietarios de botes a vela de esta localidad y cuyos botes no excedan de 23 palmas, y deseen tomar parte en las regatas que se han de celebrar para que se presenten a inscribirse en las oficinas municipales hasta el día 20 en horas hábiles de despacho.

Igualmente podrán inscribirse embarcaciones a remo y téquinas durante el mismo plazo.

Los premios para las regatas serán los siguientes:

- Para los de vela de esta localidad 30 pesetas.
  - Para los de remo de esta localidad 35 pesetas.
  - Para las téquinas a vela 15 pesetas.
  - Para las téquinas a remo 5 pesetas.
- También habrá concurso de nadadores cuyo premio será de cinco pesetas. Se abre concurso de regatas para las embarcaciones de la Liga de Mahón que podrán inscribirse hasta la misma fecha y al vencedor se le regalará una artística copa, regalo de la corporación municipal.

NOTA: Los jugadores de futbol al inscribirse presentarán la lista de los equipos y sus suplentes.

Villa Carlos, 14 de julio de 1934.—La Comisión.

## Banco de Menorca

En la Junta General ordinaria de accionistas celebrada el día 14 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 marzo último, un dividendo activo equivalente al 5 por 100 del capital en circulación.

El pago queda abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en las Sucursales de Ciudadela y Alayor y se hará efectivo contra entrega del cupón número 21.

Mahón a 15 de junio de 1934.—Por el Banco de Menorca.—El Gerente, Camilo Hernández.

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la « Tipografía Mahonesa »

|  | Pesetas |
|--|---------|
| « Susana de Bellecour »; R. Sebastiani         | 1'50    |
| « La Horda Plateada »; Rex Beach               | 0'90    |
| « Bellación »; R. Sabatini                     | 1'50    |
| « El asesinato de Rogelio Acero »; A. Christie | 0'90    |

Todas las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

## Teatro Principal EMPRESA «COLISEUM»

EL LOCAL MAS FRESCO DE MAHON HOY LUNES 16 JULIO DE 1934. A las 9'45 SESION POPULAR

# Honrarás a tu padre

Por LIONEL BARRYMORE y Charlot en el almacén por CHARLES CHAPLIN (CHARLOT)

## CASINO DEL CONSEY

HOY LUNES. A las 9'30. SESION POPULAR PRECIOS POPULARISIMOS Por ULTIMA VEZ, DOS GRANDES PELICULAS.

# El huracán de Texas

por TOM TYLER, CHISPITA y VIVALES. Delirios del trópico

# CARCELERAS

Zarzuela andaluza HABLADA Y CANTADA EN ESPAÑOL.

**Quiere ser Artista Cinematográfico**  
 y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo  
 quiere proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba  
 S. E. D. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instruccio-  
 nes gratis

**CUARTILLAS**

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO  
 DE 190  
 LAS ENCONTRARA EN LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE LA VOZ DE MENORCA  
 DE NUESTROS CORRESPONSALES

**INFORMACION DEL DIA**  
**NOTAS CULMINANTES**

**Vuelve a estar en el orden del día el problema catalán y aparece más despejado, aunque no del todo, el camino para llegar a la solución conciliadora**

**Al ministro del Trabajo le preocupa seriamente, según ha manifestado, el asunto de las cesantías del personal de Jurados mixtos y recaba para éstos un trato humanitario y de equidad; estudió también otros asuntos muy interesantes.**

**Dentro de quince días se recibirá la petición de ingreso de Rusia en la Sociedad de Naciones**

Madrid 14 a las 18

**La cuestión catalana**

**Anuncio de una nota**  
 El subsecretario de la Presidencia anunció que probablemente a la tarde el jefe del Gobierno señor Samper facilitaría una nota oficiosa.  
 Se supone que estará relacionada con la cuestión catalana.

**El estómago y la política**  
 Procedente de Barcelona ha llegado a Madrid el señor Lluhi, consejero de justicia de la Generalidad. Aun cuando manifiesta que el viaje es a propósito de que le trate un especialista en enfermedades del estómago, se supone que se entrevistará con el jefe del Gobierno señor Samper.

El consejero señor Lluhi, abogado y periodista, ha manifestado que aun cuando su venida carece de importancia política, no tiene reparo en declarar que ha venido a Madrid para someterse al tratamiento de un especialista, el doctor Hernando, en enfermedades del estómago y que si se tratara de otro asunto lo diría igual.

A las tres de la tarde el señor Lluhi fue al domicilio del doctor Hernando.  
 Algunos periodistas atribuyen al señor Lluhi determinadas manifestaciones optimistas acerca de la solución del problema catalán.

**Dice el jefe del Gobierno**

Al acudir a su despacho oficial el jefe del Gobierno señor Samper le dieron cuenta de los asuntos oficiales en tramitación.

Respecto al asunto de Cataluña el señor Samper anunció que había dirigido un oficio al Presidente de la Generalidad al que invita a que se abstenga de aplicar la ley catalana de cultivos mientras aquella no se atenga a la Constitución y al estatuto de Cataluña.

Comunica el jefe del Gobierno la llegada a Madrid del señor Lluhi y la creía la motivaba asuntos particulares. Cree el señor Samper que esta salida del señor Lluhi de Barcelona había producido confusión por creer el Presidente de la Generalidad señor Companys que tenía relación con el problema catalán.

Este asunto, sigue el señor Samper, no tiene más solución que la marcada por los cauces jurídicos. Confía el jefe del Gobierno en llegar a una solución fácil.

Madrid 14 a las 23-30.

**Del ministerio del Trabajo**

**Cesantía de funcionarios**

En conversación con los informadores de la prensa el ministro del Trabajo señor Estadella ha manifestado que se

zado por los funcionarios en honor de la comisión de presupuestos por haber restablecido las plantillas. Discursaron varios de los asistentes.

**Asunto turbio**

Se ha inaugurado en Madrid el Congreso de juventudes contra la guerra y el fascismo. Estuvo animadísimo.

La policía retiró algunas banderas rojas y pasquines.

En el Cine Europa se celebró también una asamblea de sindicalistas metalúrgicos para tratar del remanente del fondo de socorros recaudados durante la huelga.

Se acusó a los socialistas de haberse los apropiado para el sindicato. El señor Baluarte pronunció un discurso violento contra los socialistas.

**En la Generalidad**

Dicen de Barcelona que el Presidente de la Generalidad señor Companys recibió la visita del señor Sbert y otras.

El consejero de Gobernación manifestó que dentro de quince días habrá terminado con los incendios de tranvías.

El señor Esteve ha rebatido los argumentos del señor Guerra del Río sobre los puertos de Barcelona y de Tarragona.

**Justicia militar**

En Viteria se ha constituido el consejo de guerra para juzgar los sucesos revolucionarios de Labastida.

Se piden una pena de muerte y varias de cadena perpetua.

**Conflictos económicos**

Se ha solucionado la huelga de las pescaderías en San Sebastián y Pasajes.

—La semana próxima quedará resuelta la cuestión del pan familiar en Madrid.

—En Zaragoza continúa con carácter pacífico la huelga de automóviles.

—Las últimas noticias dicen que en San Sebastián se ha resuelto la huelga de pescadores.

**Mosalco**

Se han designado las salas de vacaciones que actuarán en los tribunales.

—Ha sido obsequiado con un buen

banquete el Director de la Banda Municipal de Madrid.

—Dicen de Tetuán que ha fallecido de repente el canciller señor Cárdenas.

—El ministro de Instrucción presidirá en Vigo la sesión de apertura del Congreso de Ciencias.

**Un vistazo al extranjero**

Con la solemnidad tradicional se ha celebrado en París la fiesta republicana del 14 de julio, conmemorativa a la toma de la Bastilla.

—Ha fallecido el embajador soviético en París señor Dorelewak.

—Dentro de quince días se recibirá la solicitud de ingreso de Rusia en la Sociedad de Naciones.

—En Berlín se ha celebrado la apertura del Tribunal del Pueblo, que no obstante este título obedece a propósitos nuestros y es enemigo del ciudadano. El ministro de Justicia dijo que únicamente dicho tribunal actuará con arreglo a derecho.

**Hitler consideraba a Roehm como uno de sus amigos más íntimos poco antes de la matanza del día 30**

Berlín, 10.—Para contradecir, en parte al menos, las declaraciones tempe-

tuosas y apasionadas de Hitler, condenando la conducta de sus colaboradores que hallaron la muerte en el trágico fin de semana del 30 de junio pasado, se ha puesto en circulación, con las debidas precauciones, la carta que dirigió el mismo Hitler al capitán Roehm, en enero pasado, con motivo de celebrarse el primer aniversario del régimen nacionalsocialista. Dice así esta carta:

«Cuando te elevé, mi querido jefe del Estado Mayor, al puesto que ahora ocupas, las tropas de asalto atravesaban por días de grave crisis. Se ha debido casi exclusivamente a tu habilidad el que en pocos años este instrumento político llegase a adquirir la fuerza que me ha permitido persistir en la lucha para llegar al Poder y contra el enemigo marxista.

En este día del aniversario de la revolución nacionalsocialista debo expresarte mi sincero agradecimiento, mi querido Ernesto Roehm, por el servicio de inestimable valor que has prestado al movimiento nacionalsocialista y al pueblo alemán, y te debo advertir que estoy profundamente reconocido por haberme permitido la Providencia que me viese rodeado por hombres como tú, como amigos y como camaradas de combate.

Con la más cordial de las amistades, y en señal de apreciación y reconocimiento, quedo tuyo.—Adolf Hitler».



**VENTA: HIJOS DE J. SINTES**

silencio, contemplando a nuestro simpático socio de honor, el jefe del Estado, que circulan ideales mihonesas.

Como indiqué, vienen a cuento estas citas en la presente conferencia para desvanecer, o combatir al menos, ciertos recelos acerca de la influencia que la franquicia comercial de la Isla pudiera ejercer contra nuestra fidelidad a la Patria, recelos tan carentes de fundamento como los suscitados ahora respecto a Mallorca ante la prosperidad de la industria del turismo.

No hay punto de comparación entre la franquicia comercial marítima de entonces y lo que hoy significa la zona franca o el puerto libre. Aunque la producción mundial de hace un siglo fuese infinitamente menor que en la actualidad, la marina de vela, por su tonelaje y lentitud, jamás fué suficiente para el acarreo de las mercancías a los mercados consumidores. Ahora, según leía en una notable estadística del pasado año, a pesar de la superproducción que tanto excede a las posibilidades económicas del consumo, la marina mercante de la post-guerra, por su tonelaje, velocidad y medios tan rápidos de carga y descarga, no sólo es suficiente para el transporte en circunstancias normales, sino que había parados, en la fecha de la estadística, barcos por muchos millones de toneladas y parado también no menos de un veinte por ciento del personal dedicado a la navegación. Así pues, distinguiendo de tiempos, hemos de afirmar que

magna y patriótica obra. No les enfrie ni detenga el obstruccionismo, venga de donde viniere, porque una larga experiencia de la vida me enseña que ningún propósito, por inmejorable que sea, está exento de oposiciones, a veces hasta perjudiciales al interés de los contradictores mismos. Menguado sería el mérito si todos los caminos se hallasen expeditos. Bien que en otro orden de la cultura, tomen los aludidos ejemplo de este Ateneo que en sus comienzos tanto tuvo que luchar hasta vencer. Hoy no tiene enemigos, porque quienes lo fueron acabaron por convencerse de que instituciones de este género sólo bienes pueden producir, mientras no sean desviados de su curso inicial.

Dejando de lado ya estas consideraciones, la materia del tema es ardua y de muy difícil apreciación por lo compleja y arriesgada. Importa ante todo tener en cuenta los precedentes: la historia, desde sus comienzos, con las sucesivas variaciones debidas a la gobernación del Estado, a la política internacional, a los progresos de la navegación, a la absorción de los grandes centros y demás causas de índole externa, para investigar después, serenamente, las probables consecuencias de la franquicia sobre la economía actual de la Isla, en consideración a su agricultura, ganadería e industrias naturales y exóticas, concluyendo en la defini-

Noticias de todas partes

LOS GUARDAS YUGOSLAVOS MANTEN A UN ALBAÑIL HUNGARO

Budapest.—Según el periódico «Noredk», los guardas fronterizos yugo eslavos han matado a tiros a un albañil húngaro que pretendía atravesar la frontera.

INCENDIO EN LONDRES

Londres, 7.—A consecuencia de la sequía que desde hace tiempo viene registrándose se declaró un violento incendio en el valle de Blackdown, en los alrededores de Aldershot, junto a los cuarteles del campamento, teniendo que intervenir las fuerzas allí destacadas que lograron dominar el incendio al cabo de cinco horas de grandes esfuerzos.

UNA BANDA DE LADRONES ROBA EN MAGNOLIA JOYAS POR VALOR DE MILLON Y MEDIO DE PESETAS

Magnolia (Arkansas).—Una banda de ladrones enmascarados y provistos de una ametralladora y pistolas automáticas han asaltado una elegante joyería de esta localidad, punto de reunión aristocrático, y se han llevado joyas por valor de millón y medio de pesetas.

MADAME CURIE HA MUERTO VICTIMA DEL RADIO. CUYAS VIRTUDES CURATIVAS HABIA DESCUBIERTO.

París.—La rápida enfermedad y muerte de la señora Curie es atribuida por los especialistas a una enfermedad adquirida por la ilustre científica en sus investigaciones con el radio y los rayos X. Según ellos, su estado de debilidad, que trató de reponer con una cura de altura en la Alta Saboya, fué debido a la destrucción de glóbulos sanguíneos por las sustancias que manejaba constantemente.

EL PARTIDO AUTONOMISTA VA LENCIANO

Valencia.—Reunido el Consejo federal en Pieño del partido radical autonomista de esta ciudad se ha acordado, por unanimidad, expulsar a los significados miembros del distrito del Hospital don José Soler Vilaplana, don Alfredo J. J., hermano del diputado, y el diputado a Cortes don Faustino Valentí Torrejón.

A los dos primeros por su actuación difamatoria, y al último por sus manojos parlamentarios en favor de una minoría disidente y contrarios a la disciplina del partido radical.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA. Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. ... Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copilares, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. ... Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

TREINTA Y SEIS MIL PINOS INCENDIADOS EN MARBELLA

Málaga.—En el pinar de Sierra Bermeja, término de Marbella, un incendio, avivado por el fuerte viento, destruyó en menos de dos horas 36 000 pinos.

Las llamas se extendieron a una casa de campo propiedad de Vicente Ruiz Romero, que también quedó destruida, así como la choza del pastor José Morales.

El fuego se sofocó por sí solo cuando las llamas no tenían más combustible que devorar.

Las pérdidas ascienden a treinta mil pesetas.

Table with financial data: Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Amortizable 5 p. 100 A 1917, Exterior 4 p. 100 A, Obligaciones Norte Prioridad, Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca, Cédulas B. Hip. España 4 p. 100, Francos cheque Paris, Liras, Dollars, Libras, Reichmarks Berlin, MONEDAS DE ORO, Alfonsoinos, Onzas y sus fracciones, Isabellinas.

Table with financial data: Cotizaciones de valores locales, Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921, Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas), Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1924, Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925, Ayuntamiento de Ciudadela 6 p 100, Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A., Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100, Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p 100 1933, Acciones Sdad. General de Alumbrado, Acciones Banco de Menorca, Banco de Ferrerías, Crédito Mercantil de Menorca.

Table with financial data: Banco de Menorca, Bolsa de Barcelona de 13 de julio de 1934, Francos cheque, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A, Exterior serie A, Obligaciones Compañía Trasmontana 6 p. 100 1922, Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100, Amort. 5 p. 100 serie A 1917, Amort. 5 p. 100 serie B 1917, Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100, Acciones norte fin mex, Alicante, Andalucía, Orenses, Coloniales.

BANCO DE MENORCA. Descontamos los cupones vencimiento julio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cincopor ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Para los Juzgados Municipales. En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República.

ESTUDIANTES! Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA. CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

MANUALES «GALLACH» BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS. Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas. Redactados por los especialistas españoles más eminentes. Pídalos en la «Tipografía Mahonesa».

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA. Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa».

RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869. PAPELES PINTADOS PARA DECORAR HABITACIONES. Fabricación inglesa. Ultimas novedades 1934. Variedad y buen gusto. Colores permanentes. GRANDES EXISTENCIAS. PI Y MARGALL, 26. TELEFONO N.º 22. UNDERWOOD el nuevo modelo número 6 es una maravilla. 20 nuevas patentes, 7 tamaños. Comprar la UNDERWOOD nueva es ir sobre seguro, pida una demostración al Agente exclusivo: J. Sirerol.- Bastión, 19.- Mahón

TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS. LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON. La Casa de las Medias GRAN BARATURA. Tohallas Rusas grandes a 0'95. Sábanas Camera a 5'00. Bombillas luz Brillante a 0'95. Agua de Colonia Popular, el litro a 3'00. Servilletas Color, m. dna. a 0'95. Yankis todas medidas desde 0'75. Tejido fino colores surtidos el metro. a 0'90. Miles de artículos ocasión, a 0'95. TIP MAHONESA FERMIN GALAN, 21. SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

10 PEDRO BALLESTER. tiva con el pronóstico acerca de las posibles ventajas de la franquicia y su ponderación con los inconvenientes, único procedimiento que puede conducirnos al acierto en la resolución que un día se adopte, no por mi débil palabra, sino ante la realidad de unos hechos y la consecuencia probabilidad de otros. ANTECEDENTES Sin libros de consulta en el campo, donde con fección esta conferencia, y confiado a mi memoria senil, sé por tradición y he citado recientemente en un artículo de la serie que publicó en «La Voz de Menorca»—reproduciéndola ahora por su oportunidad inicial en la materia—, una anécdota de cuando, con ocasión de encontrarse Fernando VII en Barcelona, fueron a rendirle pleito homenaje unos jurados o consejeros de la Universidad de Mahón. Interrogados en la recepción regia acerca del por qué de sentirse tan ingleses, contestaron: Señor, durante las dominaciones de Inglaterra estábamos exentos del servicio de las armas, no pagábamos contribución, gozábamos de franquicia completa. A lo que, interrumpiéndoles, observó el Monarca su secretario Calomarde: a ese precio también serían inglés. Y comentaba yo con el dicho italiano: «Se non e vero e ben trovato.» Agregué a la cita—y reproduzco también—que

11 MENORCA, ISLA FRANCA? no la hacía en son de lamento, porque llegara tarde a esta isla en 1802 la contraorden de su devolución a España por Inglaterra. De entonces acá ha transcurrido más de un siglo y los mahoneses, desde muchos años, nos sentimos tan españoles como los peninsulares; no obstante lo cual—decía yo—todavía colea la fama de nuestra nostalgia por lo que fuimos durante la dominación británica, siendo de ello palpable reciente muestra el pensamiento que escribió en el álbum del Ateneo el señor Sánchez Guerra, secretario general del excelentísimo señor Presidente de la República, en su visita a esta casa: «En recuerdo de las mahonesas y de los ingleses» (subrayada está última palabra en el original). Por lo que respecta a las mahonesas—sea dicho entre paréntesis y sin desdoro de la persona aludida—observé que, entre las pocas que pudo conocer en tan breve espacio el señor Sánchez Guerra, llevó en el Ateneo la voz cantante femenina una señorita forastera. Y en cuanto al sexo—que apellidábamos feo cuando se diferenciaba más del bello—no sé si dicho señor se inspiró de momento ante la colección angloséfica que predomina en el «Salón Hernández», o si le duraba la impresión que debió de producirle la flemma de nuestros conciudadanos, tan ajena al temperamento español, de mantenerse por un tiempo que al señor Sánchez Guerra debió de parecerle interminable (seguramente más de media hora) en la Plaza de la República, apretujados cual sardinas en banasta y en